

Het Sliedrechts dialect (221) (Publicatie van de Oudheidkundige Vereniging "Sliedrecht")

KAARKBUURT

't Is bekant al weer 'n jaer geleeje dà me in de Schalm 'n middag verzurgd hebbe over ons dialect en over de Kaarkbuurt. Mevr. V. uit R. schreef ons naer aanlaaiding daervan 'n brief die d'r nou dus al weer 'n jaer leet. Zijn we d'r dan nie blij mee? Nou en of! Mor we hebbe nog zôôvel in overensie dat 't soms nog wel langer duurt dan 'n jaer. We hebbe DE MERWESTREEK al meer dan êens gevraegd ovve me nie elke week kanne plaetse, mor dà schijnt niet te kanne. Geduld dus mense, mor blij veraal insture, want we zijn d'r aarg blij mee! Nou 't verhaol van Mevr. V.

'k Ben gebore in 1931 in de stoep achter 't Hakkenesse school. Toe 'k 4 jaer oud was zijn we verhuisd naer B 929, naest 't gebouw van 't Leger des Haails waer nou 't Slierechs museum is. M'n vaoder had daer 'n klaain winkeltjie, hij was goud- en zilversmid. Hij verkocht en rippereerde ringe, brillen en loozies en aal dat soort dinge. 'k Was lang êênigst kaaind, toe 'k elf jaer was kree 'k 'n zussie, Lieneke, die nou ok hier in R. weunt. M'n moeder was toen al êênenviertig jaer en 't was 1942, midden in d'n oorlog. In '53 ben 'k getrouwd en in de "theetuin" in gaon weune. Je kon toen bij lange nae gêên aaige huis krije. M'n man waarkte bij de pliesie in Rotterdam. Nae twêê jaer kregen we 'n zeuntjie en toe kregen me ok al gaauw 'n huis. In '55 zij me toen verhuisd en zô lang ben 'k dus al van d'n dijk. Mor 'k hêt aaltijd geperbeerd om op de hôtge te blijve van Slierecht. Trouw lees 'k de affertensies in DE MERWESTREEK en pluis dan uit wie d'r dôôd is. Ok de stuksies in 't Slierechs dialect lees 'k mè plezier en 'k hê verschaai-jene boeksies over Slierecht.

Ketongerecht

M'n opa en oma van vaoders kant weunde in 't ketongerecht. M'n opa was t'r konsjerzie. Toen 't ketongerecht omstreeks 1934 overgeplaetst wier naer Dordt zijn m'n grôôtouwers eerst in de Smidstoep en laeter op de Sesjonsweg gaon weune. M'n opa hà nog anderande bijbaontjies. Zô was tie ok klokkeloi-je, 'n pôtisie durpsomroeper, bode van 't Groene Kruis en polderbode. Laeter hê m'n vaoder die leste twêê baontjies van 'm overgenome. Vroeger betaolde je polderlaste azzie veul grond of land had. Dat was aaltijd in juli in 't kefee in de Kaarkstraet. Juli was netuurlijk 'n drukke tijd voor de boere, want dan hà je de hooibouw. Omdà ze m'n vaoder en m'n opa al zô lang konne, gavve ze dan 't geld gewoon mee. Ik moch dan mè m'n vaoder op de fiets mee naer Wengerde, Oud- Alblas, Blesgraef en Meulenaersgraef. Dan hà m'n vaoder hêel veul geld bij 'm, dat snap ie en daerom gong ik mee as 'n soortement van lijfwacht. Toen wazze de mense zeker ok al bang voor 'n berôôving! Toe 'k volwasse was hà m'n vaoder minder tijd en haolde ik 't geld op, saome mè m'n verloofde. De boere konne me ommers en vertrouwd ons ok hêelemael. Dat wazze leuke tij-je. Nou gaot aales over de bank of over de giro. Wel makkelijk, mor lang nie zô gezellig. Mor, trug naer de Kaarkbuurt!

Dôôd veugeltjie

'k Weet nog goed dat d'n dijk geasfelteerd wier. We weunde zelf nog nie op d'n dijk, mor 'k was dôôdsbenauwd voor die grôôte wals. En m'n man, die vier jaer ouwer is, hêt zelf gezien, dat 'r 'n veugeltjie vastgekleefd zat in de natte pek en toen gong de wals d'r zô mor overheene.....! Die verschrikking is 'm aaltijd bijgebleve!

We speulde dikkels met 'n hêêl stel kaainder buutvrij in en om 't huis van de familie Mijenster bij ons aan d'n overkant, Mijenster was 'n olieboer. Die weunde boven 'n ketoortie waernaest 'n grôôte ruimte was, 'n soort van graozie, daer wier d'n olie bewaord. Tegewoording hê je daer 'n zaak van parketvloere en anderande deure. Daer stinge de oliekarre, ok die van Kees Kros. Rechts was 'n smalle stoep en links 'n brêêje. In die brêêje stoep, achter 't huis van Mijnstere, weunde timmerman Borsie, dat was 'n klaaine ouwe man met 'n zij-je petjie op. Achter z'n huis was de timmerschuur, daer waarkte twêê van z'n zeuns. Weet jie waerom wij , as klaaine kaainder, daer wel 's griezelde.....? Dâ zà 'k de volgende keer vertelle!

Bedankt Mevr. V. en we zijn benieuwd wat 'r nou zô griezelig was!

Reacties:

R. Buizert. Weresteijn 1. Tel.01840- 12035.

K. Lissenburg- v. Genderen. Weresteijn 72. Tel.01840- 15368.